

Por:  
Dora P. de Zárate

## Narraciones tomadas oralmente en su propio ambiente

En los llanos del Coco de La Chorrera se apareció una mujer que le gustaba "perdé" a los hombres en el camino. Una noche pensó hacer lo mismo con un señor llamado Varisto que venía de hacer una visita a un familiar a eso de las doce y media de la noche. No Varisto partió rumbo a su casa y cuando ya iba a mitad del camino se sorprendió de que caminaba y caminaba y salía siempre al mismo lado; hasta que dijo, "esta vaina se va a cabá; lo que es esta fulana la friego yo; tengo que saber quién es". Al seguir caminando oyó un silbido largo. . . Era el de la bruja. Entonces él le gritó: "mañana temprano te espero en mi casa por sal". Y al día siguiente fue muy temprano la comadre Isabel que era la que lo había perdidó y él le dijo: "Comadre, usted se salva porque somos compadres si no, le iba a pesá el juegucito que me hizo pasá anoche. . ."

### UNA BRUJA EN CANTO DEL LLANO DE SANTIAGO DE VERAGUAS.

En Canto del Llano vivía una vieja llamada... XX que todos los domingos venía al pueblo a comprar cosas y llegaba a la casa de nosotros. Por la apariencia que tenía, toda desgrena y sucia teníamos la impresión de que era bruja. Un domingo nos dijimos: "vamos a ver si es verdad que esa vieja es bruja pues nuestra abuela nos había dicho que para saber si una persona es bruja, cuando llegaba a la casa se le viraba la escoba al revés y la bruja no podía irse". Ese domingo después de estar la señora en la casa por más de dos horas de visita, le viramos la escoba y cuando se despidió de todos y salió para irse, en vez de hacerlo definiti-

vamente nos dijo: "Ay niña, viene el aguacero". . . y la tarde estaba clarita sin señales de lluvia y tranquilamente se volvió a sentar y se puso a conversar. Al rato volvió a levantarse y dijo: "Ay, Juana, ya estoy cansá de estar aquí en esta casa"... Y salió de nuevo y volvió a entrar. . . Pero ya no había caso; la mujer no podía irse y hablaba y hablaba hasta que nosotros cansados de ver a la pobre vieja que no sabía qué hacer después de casi seis horas de estar ahí, le viramos la escoba y al fin salió rápidamente diciendo: "Juana, ahora sí me voy... ¡Ja, Ja, Ja!

### LA BRUJA DE LA PALMA DE LAS TABLAS

Tenía yo como diez y seis años cuando me invitó un amigo a una molienda de caña. Quería que los ayudara a él y a su papá a cargar el agua para lavar la paila cuando terminaban de hacer la miel. Bueno, yo acepté. Cuando íbamos llegando donde estaba el agua, sentimos que desde un palo de javillo que estaba casi en medio camino se oía un ruido tremendo como si se estuviera desbaratando de arriba a abajo. Yo me tiré de plano boca abajo al suelo. Me parecía que me iban a caer encima las ramas más gruesas y que el palo solo se estremecía; cuando me levanté no vi nada sobre mí y entonces oí como si arrastraran un cuero tostao loma abajo y las carcajadas de una mujer que parecían a las de

una vecina nuestra. Cuando llegamos al trapiche con el agua le preguntamos al dueño si había oído algo y él dijo que no. Desde entonces yo creo en brujas porque eso fue de día y muy cerca del trapiche y el señor no oyó y nosotros sí.

### UNAS BRUJAS EN TONOSI

Me fui a acostar una noche de luna después de las doce cuando al ir a coger el botón de mi puerta para abrirla, sentí una mano que se adelantaba a la mía y la abría antes que yo y al quedar la puerta de par en par vi ante mí dos mujeres empolleras pero qué lujosas... Llenas de cadenas y de flores. . . Sentí mucho miedo y me puse a rezar el Credo al revés y cuando terminé vi que ellas se "jondearon al suelo y empezaron a llorar y de pronto se desaparecieron sin dejar rastro. . . Yo tuve que haberme desmayado porque amanecí tirado junto a la puerta abierta".

Nota: Como puede apreciarse, en los cuentos de brujas panameños aparecen los tambores, su música y por lo que se ve, la pollera... y no la pollera modesta... la de gala... De seguro enredada con las brujas, la pollera se ha hecho tan hechicera... y el tambor tan fascinante.

### UNA BRUJA EN EL CACAO

Dormido estaba en tal forma que mamá me oía quejar pero creyendo en la profundidad de mi sueño, no hizo por despertarme... Al amanecer yo no pude menos que asombrarme. . . Mi cuerpo estaba casi deshecho entre mordidas y arañazos. . . Mi madre me preguntó lo que

LOS FONDOS QUE SE RECAUDEN DEL "PROYECTO LLAVERO" SERAN PARA MONTAR LA PRIMERA CLINICA ESPECIALIZADA PARA PREVENIR Y DETECTAR EL CANCER, TANTO EN HOMBRES, COMO MUJERES Y NIÑOS.

—ASOCIACION NACIONAL CONTRA EL CANCER—

había pasado y yo no sabía decirle pues esa noche ni había salido para que creyera que había peleado. . . Mi cara era un sólo moretón. . . Mi madre entonces compuso algo porque al rato llegaron muy contritas unas comadres mías y mi mamá les dio su buena insultada.

### UNA BRUJA POR LA PINTADA

En el pueblo de la Pintada en Penonomé, había una señora que era bruja. En las noches de luna siempre acostumbraba a irse a volar en su escoba; le gustaba andar muy lejos, pero llegó una noche en que se iba ya rumbo a Costa Rica. Antonce vino un señor llamado Venancio, y al oír su silbido le comenzó a rezar un secreto que tenía y la tumbó; la dejó allí hasta que clareara un poco porque yo quería vesle la cara y él le dijo: ¡vete! vete! que ya te puedes ir sin vergüenza. . . Ya sabes que no debes viajar por donde no conoces. Esto te servirá de lección.

\* \*

### LA MUJER BRUJA DE SAN FRANCISCO DE VERAGUAS

En el pueblo de San Francisco de Veraguas, vivía un señor llamado Antonio con su mujer. La gente en el pueblo le decía: Antonio, tu mujer es bruja. . . pero él no lo creía hasta que un día se dijo: voy a aguararla a ver si es verdad

que esta sin vergüenza es bruja como dice la gente. Esa noche hizo como que estaba dormido y la mujer, que estaba cosiendo unas nagua que tenía rotas, cuando calculó que ya Antonio estaba dormido fue y lo chució en los párpados con un alfiler para cerciorarse de que ya estaba dormido; y él, aguantando el dolor. Entonces ella, desnudándose, se fue detrás del espejo donde tenía los coquitos y untándoselos en los sobacos dijo "Sin Dios y sin Santa maría" y se fue volando. Él se levantó y se desnudó y repitiendo las frases que había dicho la mujer, salió volando (\*). Cuál fue la sorpresa de él al llegar adonde estaban reunidas las brujas y los brujos. . . Había baile y Satanás salía a bailar y corrían las brujas a alzarle el rabo. En eso llegó una mujer y le dijo: venga y coma y tómete esta totuma de chicha, pero cuál no sería su sorpresa al ver que la totuma de chicha era sangre. . . Y al ver eso, lanzó un grito de espanto diciendo: ¡Ave María Purísima! . . . En seguida todo quedó oscuro. Por la mañana se dio cuenta que todo lo que era comida eran cagajones de caballo, rala de vaca y estaba perdido en medio de la montaña. . . En seguida comenzó a rezar y al cabo de poco tiempo pudo encontrar el camino de su casa.

(\* ) Este es uno de los pocos relatos en que se afirma que un hombre de los brujos, vuela.

### EN LA SOLEDAD DE SANTIAGO

En un pueblo llamado La Soledad en Veraguas, vivía un señor llamado Gilberto que nunca le temía a nada y siempre viajaba de Santiago a La Soledad y de la Soledad a Santiago, a altas horas de la noche y nunca le había sucedido nada, hasta que viniendo de La Soledad para Santiago, una noche de invierno, como a eso de las doce, de la noche, en una quebrada llamada El Quindío, se encontró que en camino había un bulto en el suelo que él no podía precisar. El caballo no quería seguir adelante y tiraba a tumbarlo, de donde se dijo: mmm esto es algo malo y lo que soy yo voy a ver qué es. Y sacando una "Punta" de Cruz, se la puso en la cabeza del bulto y se sentó, al lado a velar para ver qué era lo que estaba allí. Empezó por sentir malos olores y una bichera le caía encima picándolo, pero él no daba un paso atrás. . . ahí al lado del bulto. . . Como a las cinco de la mañana ya cuando las claras del día comenzaban a asomar vio que el bulto comenzaba a cambiar. . . primero movía un brazo, después el otro. . . entonces una pierna, después la otra, hasta quedar el cuerpo de una mujer desnudita. Enseguida Gilberto le dijo: Anjá, con que me quisiste hacer pasar un mal rato, no? y sacando un garrotillo le dio una "cuera" y la dejó ahí tendida para que por la noche se volviera para su lugar.

## Una famosa tradición bancaria sirviendo a Panamá

